

Pablo Neruda

## El Mar

### Poema original:

Qual è l'incarnato dell'onda?

Valerio Magrelli

¿Qué es en definitiva el mar?  
¿por qué seduce? ¿por qué tienta?  
suele invadirnos como un dogma  
y nos obliga a ser orilla

nadar es una forma de abrazarlo  
de pedirle otra vez revelaciones  
pero los golpes de agua no son magia  
hay olas tenebrosas que anegan la osadía  
y neblinas que todo lo confunden

el mar es una alianza o un sarcófago  
del infinito trae mensajes ilegibles  
y estampas ignoradas del abismo  
trasmite a veces una turbadora  
tensa y elemental melancolía

el mar no se avergüenza de sus náufragos  
carece totalmente de conciencia  
y sin embargo atrae tienta llama  
lame los territorios del suicida  
y cuenta historias de final oscuro

¿qué es en definitiva el mar?  
¿Por qué fascina? ¿por qué tienta?  
es menos que un azar / una zozobra /  
un argumento contra dios / seduce  
por ser tan extranjero y tan nosotros  
tan hecho a la medida  
de nuestra sinrazón y nuestro olvido

es probable que nunca haya respuesta  
pero igual seguiremos preguntando  
¿qué es por ventura el mar?

¿por qué fascina el mar? ¿qué significa  
ese enigma que queda  
más acá y más allá del horizonte?